

احمدھادی مقصودی .

عقائد

عبادات اسلامیه مجموعہ سینک

برنجی جزوی

ابتدائی مکتبہ رنک ایکنچی صنف شاگردلاری ئو جون .

باسوب تاراتو چیسى :

طو کیودا مطبعہ اسلامیه

۱۹۳۰ نجی یل .

بىر ايلىكى سوز

طوكيو دا مطبعه اسلاميه نى آچودان مقصودلارنىڭ ألوغسى يراق شىرقدهغى
 مسلمان مکتبلهرى ئوچون درسلىك كىتابلار يتشىدرو ايدى .
 خارىن مکتبى هىئت تعليميهسى برلهن خبرلهشوب فىكر آشوب ئوتكەندن
 صوك ، ابتدائى مکتب ئوچون دىنى درسلىك لهر قىلموب طوكيو دا مکتب
 اسلاميه ده ده اوقوتلمقده بولغان هادى مقصودى نىڭ عبادات اسلاميه اسمنده
 بولغان يىش جزؤ كىتابن باسارغا قرار بىرلدى .
 برىنچى نوبتده اوشبو عقائد كىتابى باسالموب تاراتلادور . كىچكە حرفلەر آراسىندا
 ك و گ حرفلەرى مطبعه ده بولماوى سىبىلى آلا ر اورنىنه ك حرفى قويلدى .
 معلم افندىلەرنىڭ درس وقتىدا مونى دقتكە آلولارن ئوتنلەدور .
 بىزنىڭ تورك - تاتار بالالارىنه اوقورغە يىكل رەك بولسون ئوچون كىلەچە كده -
 كى جزؤلەرنى مەمكن قدر اورتا املاغە كوچروب باسو فىكر ندىمىز .
 حاضر گە حرفلەرنىڭ بعض شىكل لەرى و بعض علامت لهر يتشمە و سىبىلى بو
 عقائد كىتابى اصل نىسخە سنده كى كىبى ، هادى مقصودى افندىنك ئوزى يازغان -
 چە باسلىدى . بالالارىمىزنىڭ دىنى كىتابلار نى اوقوغاندا ، بتون دنيا مسلمانلارى
 طرفىدان استعمال قىلنا تورغان اوشبو عمومى املا بوىنچە ده اوقورغە او گره -
 نولەرى عملى ياقدان فائىدەسىز بولماسا كىرەك .

احترام ايله : طوكيو دا مطبعه اسلاميه ادارهسى .

۱۹۳۰ نچى يىل ۲۵ نچى آپرىل طوكيو .

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

۰ ۱ ۰
اسلام.

اسلام اللہ تعالیٰ دن کیلگان حق دین بوینچه عمل قیلو دیمکدر .

اللہ تعالیٰ دن محمد علیہ السلامگه کیلگان دین (اسلام دینی) دیوب

آتالادر . اللہ تعالیٰ محمد علیہ السلامگه اسلام دینی بندہ لرنی یاخشیاقمغه

اویره تمک اوچون ییبه رمشدر . اسلام دینی یک حق و طوغری دیندر .

آذک حکملری بوینچه عمل قیلغان کشی دنیاده ده ، آخرتده ده ، دائم راحتده

وایزگی دولتده بولور . اسلام دینیڭ حقاغینه اشانغان کشی (مؤمن و

مسلمان) دیوب آتالور . بزڭ دینمز اسلام دینیدر بز لرحمد لله هر

قایومز مؤمن و مسلمانلرمز .

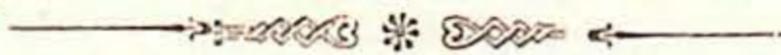


امتحان : اسلام نه دیمکدر ؟ اللہ تعالیٰ دن محمد علیہ السلام که کیلگان دین ، نی

دییوب آتالور؟ الله تعالی اسلام دینی محمد علیہ السلام کہ نی اوچون ییبه رمشدر؟
 اسلام دینی حق دینمیدر؟ اسلام دینینک حکملری بوینیچه عمل قیلغان کشی دنیاده هم
 آخرتده نیچک بولور؟ اسلام دینینک حقلغینه اشانغان کشی نیچک دییوب آتالور؟
 بزنگ دینمز قایو دیندر؟ بزله دینمزچه کملرمز؟



امتحان سؤالری . مبتدی لک بیلیمکلی هر نرسه نك امتحان سؤالری نه کتابدن
 آکلادقلرنیچه اوز کولارندن جواب ویرمکلرندن عبارتدر . امتحان سؤالری نه کوزلیچه
 جواب ویره مز لسه ، ایکنچی درسی ویرمه مه لی . سؤالره جواب ویرمک ایچون کتابده
 اولان عبارهی حفظ ایتمک لازم دکلدر . درس لرندن آکلادقلرنیچه کندی عباره لریله
 جواب ویرمه لری نه اولادر .



عمل

اسلام دینی بوینیچه بنده لرنک عمللری سیگز تورلیدر :

فرض ، واجب ، سنت ، مستحب ، مباح ، حرام ، مکروه ، مستکروه .

دشورنی اش

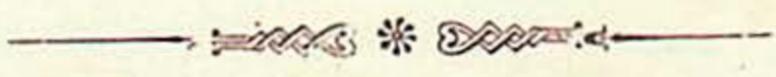
(۱) فرض : شول عملدر که ، آنی قیلغان کشی ثوابلی بولور . قیلماغان کشی

گناهلی بولور ، آنک فرضلغینه اشانماغان کشی کافر بولور . فرض عمللر :

اسلام دینینک حقلغینه اشانمق ، هر کون بش وقت نماز او قومق ، رمضان

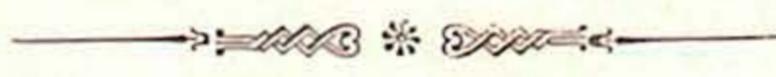
آینده هر کون روزه طوتمق ، هر یلده مالنک زکاتینی بیرمک ، دولتی

يَتَهَرَاكُ كَشِي عَمْرَنَدَه بَر مَرْتَبَه مَكَّة مَكْرَمَه گَه بَارُوْب (حَجَّ) قِيْلَمَق كِيِيْدِر .
 اسلام ديني بويُنچَه بِنَدَه لَرَنَك عَمَلَرِي نِيچَه تَوْر اِيْدِر ؟ نِيلر دَر ؟ فَرَض نِيْنَدِي عَمَلر ؟
 فَرَض عَمَلر نِيلر كِيِيْدِر ؟



(۲) وَاجِب : شَوْل عَمَلر كَه ، اَنِي قِيْلَمَغان كَشِي ثَوَابِلِي بُولور ، قِيْلَمَغان كَشِي

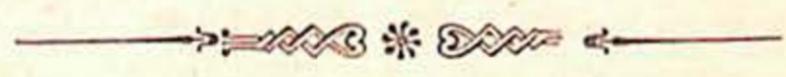
گَنَاهَلِي بُولور ، اَنَك وَاجِبِلِكِيْنَه اَشَانَمَغان كَشِي زور گَنَاهَلِي بُولور .
 وَاجِب عَمَلر : وَتَر نَمَازِنِي اَوْ قَوْمَق ، عِيْد نَمَازلَرِنِي اَوْ قَوْمَق ، فِطْرَه صَدَقَه سِي
 بِيْرَمَك ، قُرْبَان چَالَمَق كِيِيْدِر .
 وَاجِب نِيْنَدِي عَمَلر ؟ وَاجِب عَمَلر نِيلر كِيِيْدِر ؟



(۳) سَنَت : شَوْل عَمَلر كَه ، اَنِي قِيْلَمَغان كَشِي ثَوَابِلِي بُولور ، اَمَّا قِيْلَمَغان

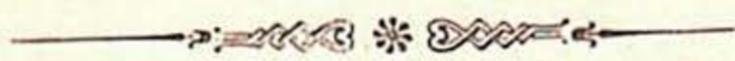
كَشِي گَنَاهَلِي بُولَمَاس . لَكِن مِيحَمَد عَلِيَه السَّلَام نَك شِفَاعَتِيْنَه لَايَق بُولَمَاس .
 سَنَت عَمَلر : يَا خَشِي عَمَلر نِي بِسْمَلَه اِيْلَه بَاشَلَمَق ، قُرْآن اَوْ قور آلْدَنْدَن اَعُوذ
 ءَه يَتَمَك ، تُوچَكِر گَاج (اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ) دِيْمَك ، اِيْمَانَلِي كَشِيْلر گَه سَلَام بِيْرَمَك
 كِيِيْدِر .

سَنَت نِيْنَدِي عَمَلر ؟ نِيلر كِيِيْدِر ؟



(۴) مَسْتَحَب : شَوْل عَمَلر كَه ، اَنِي قِيْلَمَغان كَشِي ثَوَابِلِي بُولور ، اَمَّا قِيْلَمَغان

کشی گناھلی ده بولماس ، قیامت کوتنده شلته گه ده تیشلی بولماس .
مستحب عملر : نفل نمازلی او قومق ، نفل روزه لار طومق ، نفل
صدقه لار بیرمک ، بوش وقتلرده قرآن او قومق کیدر .
مستحب نیندی عملر ؟ نیلر کیدر ؟



۵) توچکرکان کشی الحمدلله دیکانی ایشکان کشیکه (یرحمک الله) هم سلامنی
فایتارمق فرضدر .

۵) مباح شول عملدرکه ، آنی قیلغان کشی ده ، قیلماغان کشی ده ، ثوابلی
ده بولماس ، گناھلی ده بولماس .
مباح عملر : حلال نهرسه لرنی طویغانچی آشامق و اچمک ، او طرمق ،
طورمق ، ضررسز سوزلرنی سویلامک کیدر .
مباح نیندی عملر ؟ نیلر کیدر ؟



۶) (حرام) شول عملدرکه ، آنی قیلغان کشی زور گناھلی بولور . آنی
حلال دیگان کشی کافر بولور .
حرام عملر : جان اییه سیننی اولترمک ، کشینی یا حیواننی جبرله مک ،
غیبت سویلامک ، اوغریلق قیلمق ، ایسرتکیچ اچمک کیدر .
حرام نیندی عملر ؟ نیلر کیدر ؟



(۷) مکر وه شول عملدرکه، آنی قیلغان کشی گناھلی بولور.

آنی درست دیگان کشی ده گناھلی بولور.

مکر وه عملدر: اوطوش اویونلر اوینامق، ادبسن جرلر جرلامق، کشی

آلدزه ادبسن قیلنمق کبیدر. مکر وه نیندی عملدر؟ نیر کبیدر؟



(۸) (مستکره) شول عملدرکه، آنی قیلغان کشی گناھلی بولماسه ده،

ادبسنلک قیلغان بولور.

مستکره عملدر: بازارده و اورامده آشامق، آوزینی قابلامدچی

ایسنه مک، قچقروپ کیکرمک کبیدر. مستکره نیندی عملدر؟ نیر کبیدر؟



بَالِغٌ وَ عَاقِلٌ

فرض، واجب، سنت و مستحب بولغان عملدرنی قیلنمق، حرام، مکر وه

و مستکره بولغان عملدر دن طیلنمق (بالغ و عاقل) بولغان کشیگه تیشلی

بولور. (بالغ) دیمک صییلقدن چنوب اوسوب بیتکان کشی دیمکدر.

(عاقل) دیمک عقللی کشی دیمکدر. صبی بالار بالغه حساب قیلنماسلر.

دیوانه کشیلر عاقل دیوب آتالماسلر ، شونك اوچون فرض و واجب بولغان
عمللرنی قیلا آلماسلر ده ، آنلر گناھلی بولماسلر .

ایر بالالر (۱۲) نچی یاشلری طولغاندن صوڭ اوسوب یتولری معلوم
بولغاچ بالغ بولورلر . قز بالالر (۹) نچی یاشلری طولغاندن صوڭ اوسوب
یتولری معلوم بولغاچ بالغ بولورلر . اگر ده اوسوب یتولری معلوم
بولماسه ، ایر بالالر ده قز بالالر ده ، (۱۵) نچی یاشلری طولغاچ بالغه
حساب قیلنورلر . بالغ و عاقل بولغاندن صوڭ هر بر کشیگه عمری بوینیچه
شریعت بویورغان عمللرنی قیلوب ، شریعت طیغان اشلردن طیلمق تییشلی
بولور .



فرض ، واجب ، سنت و مستحب بولغان عمللرنی قیلماق ، حرام ، مکروه و مستکره
بولغان عمللردن طیلمق نیندی کشیکه تییشلی بولور ؟ بالغ نه دیمکدر ؟ عاقل نه
دیمکدر ؟ صبی بالالر بالغی ؟ دیوانه کشیلر عاقلمی ؟ صبی و دیوانه کشی فرض و
واجب بولغان عمللرنی قیلا آلماسه ، گناھلی بولورمی ؟ ایر بالالر قای وقت بالغ بولورلر ؟
قز بالالر قای وقت بالغ بولورلر ؟ اوسوب یتولری معلوم بولماسه ، نیچه یاشلری
طولغاچ بالغ بولورلر ؟ بالغ و عاقل بولغاندن صوڭ هر کشیکه عمری بوینیچه نیلرنی
قیلمق و نیلردن طیلمق تییشلی بولور .



❖ عبادات ❖

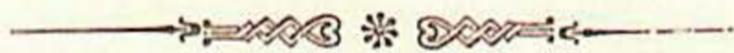
الله تعالیٰ بندہ لرنی حرمتاہب آنلرغہ یک کوب نعمتار ییرمشدر : بار بولوب
 دنیادہ یورمکلگمز ، ہر بر اعضالرمز ، آشاغان آشلرمز ، اچکان صولرمز ،
 صولاغان صولولرمز ، سلامت عمر ایتمکلگمز ہر قایوسی اللہ تعالیٰ نك بز گہ
 بیرگان نعمتاریدرلر . جانمز ، تہنمز و مالمز ایلہ اللہ تعالیٰ گہ نی ، قدر
 عبادت قیلسہق دە ، اوزمز گہ بیرگان نعمتارینك شکرانہ سینی ادا قیلوب بتر و
 ممکن تو گلدر . شویلہ ایسہ دە ، بالغ و عاقل بولغان ہر بر مؤمن بندہ گہ
 فرض و واجب بولغان عمللرنك ہر قایوسی قیلوب ، حرام و مکروہ بولغان
 عمللرنك ہر برسندن طیلیمق و قولندن کیلگان قدر ، اللہ تعالیٰ گہ دائما
 عبادت قیلیمق تیشلیدر . مؤمن و مسلمان بولغان کشیگہ فرض بولغان
 عبادتلرنك الوغلی ییشدر : ۱ (ایمان) ، ۲ (نماز) ، ۳ (روزہ) ،

۴ (زکات) ، ۵ (حج) در .

(ایمان) - اسلام دینینك حتملغینہ و آندہ بولغان حکملر گہ اشانودر .

(نماز) - ہر کون بیش وقت معاوم روشچہ عبادت قیلودر . (روزہ) - رمضان

آینده کوندىز آشاو اچودن طيبلوب طورودر . (زکات) - يلدە بر مرتبه مالدن
 فقيرلرگه تيشلى حقنى ييرودر (حج) - دولتى بولغان كشى (مکه مکه مکه)
 ۴ باروب حج عمالرينى قياودر .



الله تعالى بنده لر که نعمتار بيرمشى ؟ نيندى نرسا لر الله تعالى نك نعمتار يدر ؟ بير کون
 نعمتارينك شکر نه سى اوچون بنده لر ، الله تعالى که عبادت قيايق تيشلیميدر ؟ مؤمن و
 مسلمان بولغان كشي که فرض بولغان عبادت لرنك الوغلى نچه در ؟ نيلردر ؟ ايمان نه
 ديمکدر ؟ نماز نه ديمکدر ؟ روزه نه ديمکدر ؟ زکات نه ديمکدر ؟ حج نه ديمکدر ؟

ایمان و اقرار

دين اسلامده هر بر بالغ و عاقل بولغان بنده گه فرض بولغان الوغ
 عبادت لرنك برنجيسى ايماندر (ايمان) اشانو ديمکدر . (اقرار) اشانغائينى تل
 ايله نه يتو ديمکدر . مؤمن و مسلمان بولغان كشي گه اسلام دينينك حقاغينه و
 آنده بولغان هر بر حکملر گه اشانوب ايمان کيترمک و اشانغائينى تلى ايله
 نه يتوب اقرار قيلمق فرضدر .

ایماننى عربچه اقرار قيلمق اوچون مشهور ايمان کلمه لرى اوشبولردر :

كلمه شهادت

اشهد ان لا اله الا الله واشهد ان محمدا عبده ورسوله .

معنای : کو کلمدن گواھلق بیرہ من کہ ، تحقیق بر اللہ تعالیٰ دن باشتمہ
تکری ہیچ یوقدر . وینہ کو کلمدن گواھلق بیرہ من کہ ، تحقیق محمد
علیه السلام اللہ تعالیٰ ذاک قولى و بندہ لر گہ دین اویره تمک اوچون بیہر گان
ایلیچیسیدر .

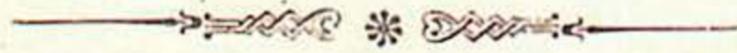
كلمه ایمان

امنت بالله وملائكته وكتبه ورسوله واليوم الآخر ، والقدر خيره

وشره من الله تعالى والبعث بعد الموت .

معنای : ایناندم اللہ تعالیٰ گہ ، ودخی آنک فرشته لرینہ ، ودخی آنک
کتابلرینہ ، ودخی آنک پیغمبر لرینہ ودخی آخرت کونینہ ، ودخی تقدیر ذاک
یاخشیسى ده یامانى ده اللہ تعالیٰ دن بولووینہ ، ودخی اولگہ نندن صوڭ ینه

تر لو گه ۱۰



ایمان نه دیمکدر؟ اقرار نه دیمکدر؟ مؤمن و مسلمان بولغان کشیکه نیلر که اشانوب
ایمان کیترمک فرضدر؟ اشانغانلقنی اقرار قیلیمق فرضمیدر؟ کلمه شهادت نه در؟ معناسی
نه دیمکدر؟ کلمه ایمان نه در؟ معناسی نه دیمکدر؟



۱۱-د-۱۱

الله تعالی

الله تعالی نی بلمک هر بر بنده گه فرضدر لکن آذک ذاتینی بلور گه بزنگ
عقلمزنگ قوتی یتمیدر. بزنگه آنی صفتلری ایله گنه بلمک ممکندر.
الله تعالی ننگ کور که صفتلری بیک کوبدر. آنی مشهور صفتلری ایله اوشبو
ره وشچه معرفت قیلیمق ممکندر:

- الله تعالی، ۱ (موجود) در، ۲ (احد) در، ۳ (حی) در، ۴ (علیم) در،
۵ (سمیع) در، ۶ (بصیر) در، ۷ (متکلم) در، ۸ (قادر) در،
۹ (مختار) در، ۱۰ (خالق) در، ۱۱ (رزاق) در، ۱۲ (رب) در،
۱۳ (عدل) در، ۱۴ (غفور) در، ۱۵ (مجیب) در.

(۱) (موجود) بار دیمکدر. الله تعالی باردر، بارانی هیچ بر ذاتقه محتاج

تو گمدر . اوزندن اوزى باردرد . بارلغىنك اولى ده آخرى ده يوقدر ، يعنى

دنيا مخلوقاتى كىي اولده يوق بولوب صوگره دن بار بولنان تو گمدر .

و هم آخر ده بر يوق بولاچق ده تو گمدر . بلكه دائما بار بولاچقدر .

(۲) (اَحَدٌ) بر ديمكدر . الله تعالى بر گنه در . آنك هيچ شريكى و تيگدهشى

يوقدر .

(۳) (حَيٌّ) ترك ديمكدر . الله تعالى تر كدر . لکن تر كلگى بزك كىي تن و

جان ايله تو گمدر .

(۴) (عَلِيمٌ) بلكوچى ديمكدر . الله تعالى هر نهرسه نى بله در .

بولغان نهرسه ار ده ، بولاچق نهرسه ار ده ، هر قايسى الله تعالى گه معلومدر .

هيچ الله تعالى گه معلوم بولماغان نهرسه يوقدر . بلووى بزك كىي اویره نو يا

اويلانو ايله تو گمدر .

(۵) (سَمِيعٌ) ايشتكوچى ديمكدر . الله تعالى هر بر طاوشلرنى ايشته در .

ايشتووى بزك كىي قولاق ايله تو گمدر

(۶) (بَصِيرٌ) كور گوچى ديمكدر . الله تعالى هر نهرسه نى كوره در ، آنك

كورووى بزك كىي كوز ايله تو گمدر .

(۷) (مُتَكَلِّمٌ) سويله گوجی ديمکدر . الله تعالى سويله گوجيدر . قرآنده يازلمش سوزلر هر قايسی الله تعالى نك سوزلر يدر . سويله وی بزنگ کبی اغز و تل ایله ، طاوش و حرفلر ایله توگلدرد .

(۸) (قَادِرٌ) کوچی يتکوجی ديمکدر . الله تعالى نك هر نهرسه گه کوچی يتهدر . هر نی تلهسه ، شونی بولدردر . کوچی بزنگ کبی اعضاء و قوراللر ایله توگلدرد .

(۹) (خَالِقٌ) بولدردغوجی و ياراتقوجی ديمکدر . عالمده هر بر نهرسه نی بار قيلغوجی و بولدردغوجی الله تعالى در .

(۱۰) (مُخْتَارٌ) اختیاری ديمکدر . الله تعالى هر بر قيلغان اشینی اوز اختیاری ایله تلهب قیلادر . هر بر اشنده قيلسه ده ، قیلماسه ده ، کامل اختیاریدر .

(۱۱) (رَزَاقٌ) طويدردغوجی ديمکدر . هر بر کشیگه و حیوانلرغه رزق

يیر گوجی الله تعالى در . چونکه يیر يوزنده بولغان هر بر جان ایدهسی الله تعالى

نك قدرتی ایله اوسکان رزق و نعمتلرینی آشاب طویوب طورمقدمه درلر .

(۱۲) (رَبٌّ) ترییه قيلغوجی و خواجه بولغوجی ديمکدر . بارچه عالمگه

رحمت قیابوب ترییه قیلغوچی و بوتون عالمک خواجهسی الله تعالی در .

(۱۳) (عدل) طوغریلق قیلغوچی دیمکدر . الله تعالی هر بر اشینی و هر

بر حکمینى طوغریلق و عدلک ایله قیلغوچیدر ، هیج بر کشیگه جبر و ظلم

قیلمیدر . آخرتده ایزگی بندلرنی جنت نعمتلری ایله حرمت قیلاچقدردر ،

ایمانسز و گناهلی بندلرنی جهنم عذابى ایله عذاب قیلاچقدردر : اوشبو اشلرنک

هر قایوسی حتماق و طوغریلق ایله بولاچقدردر .

(۱۴) (غفور) عفو قیلغوچی دیمکدر . الله تعالی کوب کشیلرنک گناهلرینی

عفو ایته چکدر . توبه قیلغان کشیلرنک گناهلرینی عفو ایتوده ، هیج توبه

قیلماغان کشیلرنک گناهلرینی عفو ایتودر ، الله تعالی نک اوز اختیارنده در .



(۱۵) (مجیب) دعالرنی قبول ایتکوچی دیمکدر ، الله تعالی اخلاص ایله

صورالغان معقول دعالرنی قبول ایته در : اوزینک رحمتی ایله قایسی

کشیلرنک صورالغان حاجتلرینی بیدردر .



الله تعالی هر بر عیب و کیمچیلکلردن بیک پاک و منزهدر .

آنک ذاتنده ده ، صفتلرنده ده و قیلغان اشلرنده ده هیج بر کیمچیلک

یوقدر .

اول الله تعالى نك مخلوقاتك هيج بر جهتن اوخاشلفى يوقدر .
 آنى هيج بر نه رسه كه اوخشاتمق ممكن تو گمدر . الله تعالى كه ودهلى ذات
 تو گمدر . آنك بر رهوش و صورتى يوقدر . هيج بر اورنده و هيج بر
 طرفده تو گمدر . شويله ايسه ده ، باردرد . آنك صفتلرينك كيفيتلرى بز كه
 معلوم تو گمدر . ودخى الله تعالى ده آشاو ، اچو ، آرو ، يوقلاو كى اشلرده
 يوقدر . الله تعالى اوزى هيج بر ذاتن طوغمامشدر . و آندانده هيج بر ذات
 طوغمامشدر .



الله تعالى نى بلك فرضى ؟ آنك ذاتينى بلك ممكنى ؟ آنى نى ايله بله مز ؟
 آنك مشهور صفتلرى نيلردر ؟ (موجود) نه ديمكدر ؟ ووالى آخر (مجيب)
 نه ديمكدر ؟ الله تعالى نك مخلوقاتك اوخاشلفى يوقمى ؟ كه وده ليمى ؟ رهوش و
 صورتى بارمى ؟ بر اورنده يا بر طرفده مى ؟ الله تعالى نك صفتلرينك كيفيتلرى بز كه
 معلومى ؟ الله تعالى ده آشاو ، اچو ، آرو ، يوقلاو ، كى اشلر بارمى ؟ بر ذاتن
 طوغمامشمى ؟ آندن بر ذات طوغمامغانمى ؟

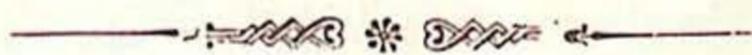
فرشته لار .

الله تعالى نك فرشته لارى باردرد ؛ آنلر هر قايسى الله تعالى نك يدك
 اطاعتلى قوللريدولر ، دائما الله تعالى كه عبادت قلوب و بو بورانان خدمتلرينى

آدا قىلوب طورمقده درلر، هيچ گناه اشلرني قىلماسلر. آنلرده بزىك كىبى
 آشاو، اچو، يوقلاو كىبى اشلر يوقدر، ايرلك و خاتونلىق ده يوقدر. آنلر
 بزىك كىبى كهودهلى توگىلر در. عادتده كشى كوزينه كورنمسلر.

(جبرائيل، ميكائيل، عزرائيل، و اسرافيل) اسميليرى مشهور

فرشتهلر در



فرشتهلر كملر در؟ آنلر نى قىلورلر؟ كناه قىلورمى؟ آنلرده آشاو، اچو، يوقلاو،
 ايرلك و خاتونلىق بارمى؟ آنلرده بزىك كىبى كهودهلىمى؟ عادتده كشى كوزينه كور
 نورلرمى؟ مشهورلرى نى اسميلر در؟



o-o-o-

پيغمبرلر

بندهلر كه دين حكملرينى اويرهتمك اوچون الله تعالى بيك كوب كشىلر
 نى پيغمبر قىلمشدر. اول پيغمبرلر هر قايسى آدميدرلر. آنلر ياش وقتلر ننده
 بيك عقللى و بيك زيرهك و هم بيك طوغرى و اينر گى طبيعتلى بولمشلر در،
 الوغ بولغاندن سوڭ الله تعالى آنلرني پيغمبر قىلمشدر. يعنى جبرائيل اسملى
 فرشته آرقلى آنلرغه اوزينه حكملرينى يبهروب شول حكملر بويچه بندهلرني

حق دینگه و اینگی عملرگه اوندەرگه بویورمشدر؛ شوندن صوڭ اول
پیغمبرلر الله تعالی نڭ امری بوینچه کشیلرنی حق دینگه و اینگی عملرگه
اوندەمشلردر .

حضرت آدم زمانندان بیری دنیاغه بیک کوب پیغمبرلر کیلوب کیتمشلر ؛
حسابی بزلرگه معلوم تو گلدر . قرآنده اوشبو (۲۵) پیغمبر نڭ اسملری
مذکوردر : آدم ، ادریس ، نوح ، هود ، صالح ، لوط ، ابراهیم ،
اسماعیل ، اسحاق ، یعتوب ، یوسف ، ایوب ، شعیب ، موسی ،
هارون ، داود ، سلیمان ، یونس ، الیاس ، الیسع ، ذوالکفل ، زکریا ،
یحیی ، عیسی ، و محمد (علیهم الصلاة والسلام) .

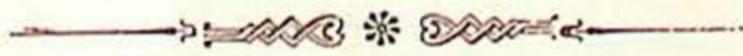
ودخی (عزیز ، لقمان ، ذوالقرنین) حضرتلرینڭ اسملری ده قرآنده
مذکوردر . لکن آنلر نڭ پیغمبر بولویچیلقلر آچق معلوم تو گلدر .
ودخی (شیت ، یوشع ، خضر ، بشر ، دانیال ، اشموئیل ، اشعیا ،

ارمیا) اسملی پیغمبرلر حدیثلرده بیان قیلنمشلردر . اینڭ اولگی پیغمبر آدم
علیه السلامدر ، اینڭ صوڭنی پیغمبر محمد علیه السلامدر . محمد علیه السلام آخر

زمان پیغمبریدر . آندن صوڭ دنیاغه هیچ پیغمبر کیله چهك تو گلدر . آنك دینی
یعنی (اسلام) دینی قیامت کونینه قدر هیچ اوز گره چهك تو گلدر . محمد علیه
السلام بزنگ پیغمبرمزددر . بز هر قایومز آنك امتدمنمز .



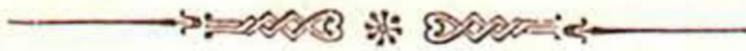
بندهار که دین حکمارینی کملر اویره تمثردر ؟ پیغمبرلر آدمیلرمی ؟ آنلر نیندی
کشیلردر ؟ الله تعالی آنلرنی نی ره وشچه پیغمبر قیامشدر ؟ پیغمبرلر بندهلرنی حق
دینکه وایزکی عملار که اوندمشلرمی ؟ حضرت آدم زمانندن بیرلی دنیاغه نیچه
پیغمبر کیامشدر ؟ نیچه پیغمبرنك اسمی قرآندء مذکوردر ؟ کملر ؟ پیغمبرلکلری
آچق معلوم بولماغان کشلر کملردر ؟ حنیث کتابلر زنده مذکور بولغان پیغمبرلر
کملردر ؟ ایک اولکی پیغمبر کمدر ؟ ایک صو کفی پیغمبر کمدر ؟ آندن صوڭ
ینه بر پیغمبر کیله چهكمی ؟ قیامتکه قدر اسلام دینی اوز کرد چهكمی ؟ بزنگ پیغمبرمزد
کمدر ؟ بز کمنك امتدمنمز ؟



کتابلر .

الله تعالی دین و شریعت حکمارینی بیان قیلوب پیغمبرلرینه (۱۰۴)
یوزده دورت کتاب ایندرمشدر : پیغمبرلر شول کتابلر دهغی حکملر ایله
قوملرینی ایمانغه وایزگی عمللر که اوندمشلردر . اوشبو کتابلردن آدم علیه
السلامگه (۱۰) کاغذ ، شیث علیه السلامگه (۵۰) کاغذ ، ادربس علیه
السلامگه (۳۰) کاغذ ، ابراهیم علیه السلامگه (۱۰) کاغذ کیامشدر .

ودخی موسیٰ علیہ السلام گه (تورات) اسملی کتاب، داود علیہ السلام گه (زبور)
 اسملی کتاب، عیسیٰ علیہ السلام گه (انجیل) اسملی کتاب پیغمبر من محمد
 علیہ السلام گه (قرآن) اسملی کتاب کیلمشدر. ایك صوڭ کیلگان کتاب (قرآن)
 در. اول قرآن اولگی کتابلر نڭ قایسی حکملرینی منسوخ قیلمشدر،
 یعنی آخر زمان خلیقینڭ طبیعتینه موافق رهوشده ایتوب اوز گهرتمشدر. قرآن
 اچنده آدم بالالرینڭ دنیالری اوچون ده، آخرتلی اوچون کیره کلی بولغان
 حکملر باردر.



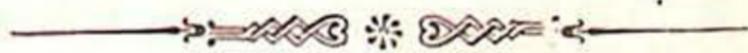
الله تعالیٰ پیغمبرلرینه نیچه کتاب ایندرمشدر؟ اول کتابده غی حکملرینی پیغمبرلر،
 نی قیلمشلر؟ آدم علیه السلام که نیچه کاغد کیلمشدر؟ شیث علیه السلام که نیچه کاغد
 کیلمشدر؟ ادريس علیه السلام که نیچه کاغد کیلمشدر؟ ابراهیم علیه السلام که نیچه کاغد
 کیلمشدر؟ موسیٰ علیه السلام که نی اسملی کتاب کیلمشدر؟ داود علیه السلام که نی
 اسملی کتاب کیلمشدر؟ عیسیٰ علیه السلام که نی اسملی کتاب کیلمشدر؟ محمد علیه
 السلام که نی اسملی کتاب کیلمشدر؟ ایك صوڭ کیلگان کتاب بوزلر نڭ قایوسیدر؟
 قرآن اولده کیلگان کتابلر نڭ قایسی حکملرینی نی قیلمشدر؟ قرآنده نیندی
 حکملر باردر؟



تقدیر

(تقدیر) بولماسدن بورون بولاچاق نهرسه نڭ بولووینی تعیین قیلوب

قویو دیمکدر . دنیاده بولاچق نهرسه و قیلناچق اشلار نك هر قایوسی الله
 تعالی گه بولماسدن بورون معلومدر الله تعالی هر بر نهرسه نی و هر بر اشنی
 بولماسدن بورون اوزینه معلوم بولغان رهوشچه تقدیر قیلوب قویمشدر . دنیاده
 بولغان نهرسه لر نك هر قایوسی الله تعالی نك تقدیری بوینچه برلادر . ودخی
 هر بر بولغان نهرسه الله تعالی نك خلق قیلروی و بوارروی ایله بار بولادر .
 بنده لر هر بر قیاغان فعلمرینی اوز اختیارلری ایله کسب قیلسه لر ، آنلرغه
 قوت بیدروچی الله تعالی در .



تقدیر نه دیمکدر ؟ دنیاده بولغان نهرسه لر کمنك تقدیری بوینچه بار بولار ؟
 بولماسدن بورون بولاچق نهرسه کمنکه معلومدر ؟ بنده فعلنی کم اختیاری ایله کسب
 قیلادر ؟ بنده که قوت بیدروچی کمندر ؟



آخِر زَمان و قِیامت

بو دنیا و بو دنیاده بولغان نهرسه لر : کشیلر . حیوانلر و باشقه نهرسه لر
 هر قایوسی فایدلر ، یعنی بته چکدرلر . بر زمان اوشبو دنیاده بولغان آدملر و
 حیوانلر اولوب و دنیا نهرسه لرینك هر برسی هلاک بولوب بته چکدرلر . بو زمانه

آخر زمان ديلور. آخر زمانك قاي وقت بولا چقى الله تعالى دن باشقه
هيچ كىمگه معلوم تو گلدرد .
دنيا مخلوقاتى (*) خراب و هلاك بولوب بتكاندن صوڭ الله تعالى خلقلارنى
ينه يا كىغان تر گزه چكدر . چرگان و طارالغان تهنلرنك هر قايسى جيلوب
اويوشوب ترك وقتده غى حاللرينه كيله چكلدرد . قبرلرنك اوستلرى يارلوب
آچلغاندن صوڭ هر كىشنىڭ جانى اوز گوده سىنى طاوب كره چكدر . شوندىن
صوڭ هر بر كىشى گويا يوقودن اويانغان ره ووشده ترلوب قبرلردن چغوب
محشر ميدانينه جيلاچقلردرد . محشرده الله تعالى نك فرشته لرى بنده لرنك دنياده
قىلغان عمللرىنى عدلك (میزانى) ايله حساب و تفتيش قىلوب عمللرينه كوره
اجر و جزالرىنى تعين قىلاچقلردرد : ايمانسز كىشيلر هر قايسى جهنمگه
توشه چكلدرد . ايمانلى كىشيلرنك گناهسزلىرى و گناهلىرى عفو ايتاگانلىرى
جنتگه كره چكلدرد . گناهلىرى عفو ايتلمه گان مؤمنلر جهنمگه توشوب
گناهلىرى قدرنجه عذاب قىلناچقلر . عذابلىرى تمام بولغاچ ، آخرده جهنمدن
چغوب ، آلرده جنتگه كره چكلدرد . ايمانسز كىشيلر جهنمده و ايمانلى كىشيلر
جنتده مه كىقى قالاچقلردرد . جنتده قالغان كىشيلرده ، جهنمده قالغان كىشيلرده ،

هیدچ اولمیدچی مه گگی ترك بولا چقلردر .



بو دنیا بر زمان بته چکمی ؟ یا که شول کوینچه همان طور اچتمی ؟ دنیا بتکان
زمانغه نی دیدلور ؟ آخر زمانده دنیا هلاک بولغاندن صوک خلقلرینه ترله چکلرمی ؟
ترلکاندن صوک قای بیر که جیباشا چقلر ؟ محشرده فرشتهار نی قیلا چقلر ؟ ایمانسز
کشیلر قایا توشه چکلر ؟ ایمانلی کشیلر قایا کره چکلر ؟ جهنمکه توشکان کناهای
مؤمنلر آندن چقا چقلرمی ؟ جنتده و جهنمده قالغان کشیلر اوله چکلرمی ؟



جنت و جهنم

جنت - اوجماح یورطیدر که زینتلی سرایلر و یمشلی باقیچه لر ایله طریلدر .
هر پیرنده طاتلی صولی یلغالر و شربتلی چیشمه لر آغرب طور مقده درلر ،
آنده حاضر له نمش حرمت و نعمتلرنی بدان قیلوب بترو هیدچ ممکن تو گلدر .
آنده کرگان اینزگی کشیلر دنیا ده هیدچ کمنث کوزی کورمه گن و قولاغی
ایشتمه گان لذتلی نعمت لر ایله حرمت قیلنا چقلردر .

جنت مه گگیلک یورطدر . آنده کرگان کشیلر هیدچ اوله چک تو گلدر .
در . هر برسی قایغو ، حسرت ، آورو ، صزلارو ، او کغایسزاق و کو گلزلک
کبی حاللردن دائما امین بولا چقلردر .

جنتکه کرگان کشیلر بر زمانده الله تعالی نث نورینی ده کوره چکلردر .

اسلام دىنىنىڭ حىكمىلىرى ھېچ اوز گەرەيدىچى بىزنىڭ زىمانغە قىدر ايرىشىدى ھىم
شول رەھوشچە ھېچ اوز گەرەيدىچى قىيامت كۈنىغە قىدر باراچقىدر



پىغمبىر مز محمد عليه السلام عربستان دىگان يىردە (*) مەكە شىھرىندە دىياغە
كىلمىشىدر (**) اتاسى عرب خەلقىنىڭ قىرىش اسمىلى قىيىلەسىندىن عبد اللە اسمىلى ،
باباسى عبد المطلب اسمىلى ، اناڭ اتاسى ھاشىم اسمىلى كىشىلاردر . اتاسى
(آمىنە) اسمىلى خاتوندر .



پىغمبىر مز محمد عليه السلام طوغانچى اتاسى سفىردە وفات بولمىش ايدى .
۶ نچى ياشىغە يىتكەندە اتاسى آمىنەدە وفات بولغاچ ، يىتىم بولوب باباسى
عبد المطلب تىرىدەسىندە قالمىش ايدى . باباسى وفات بولغاچ اتاسىنىڭ آغاسى
ابوطالب تىرىدەسىندە قالدى ، ۲۵ نچى ياشىغە يىتكەچ خىدىچە اسمىلى بىر باي
خاتوننى آلوب اويلەنمىشىدر .

(*) مەكە شىھرى بىزنىڭ بو يىرنىڭ غىرب جىزىبى طرفىندە بىر يوزىنىڭ آزيا اسمىلى
كىسەكىنىڭ عربستان اسمىلى طوتاش آناوندەدر .
(**) (۵۷۰) نچى تارىخ مىلادىيە ۲۷ نچى ئايرىلار ، تارىخ ھجرىدىن
(۵۳) يىل اول (۱۲) نچى رىبىع الاواندە دوشىنبە كۈنىگە قارشى .

بزنك پيغمبرمن كمدر ؟ اسلام دينيك حكمار بنى الله تعالى اولا كمكه ايندر مشدر ؟
 نى اسملى فرشته آرقلى ؟ پيغمبر اول حكمارنى كمركه اوپره مشدر ؟ صحابه ار
 كمركه اوپره مشدر ؟ اسلام حكمارى بو زمانه قدر اوز كه رميچى ايرشمى ؟
 هم اوز كه رميچى قاي زمانه قدر بارچق ؟



پيغمبرمن محمد عليه السلام قايسى شهر ده دنياعه كيلم مشدر ؟ قاي بيرده و قايسى
 شهر ده طور مشدر ؟ محمد عليه السلام نك آتاسى نى اسمليدر ؟ آنك آتاسى نى
 اسمليدر ؟ آنك آتاسى نى اسمليدر ؟ آتاسى نى اسمليدر ؟ پيغمبرمن طوغان زمانه
 آتاسى سلامت مى ايندى ؛ آتاسندن نيچه نچى باشنده يتيم بولوب قالدى ؟ نچى
 ياشينه قدر آنى كم تربيه قلدى ؟ باباسى عبدالمطلب وفات بولماچ كم تربيه سنينه
 قالدى ؟ نيچه نچى به شنده اويله ايندى ؟ خاتونى نى اسملى كشير ؟



قر قنچى ياشينه بيتكاج الله تعالى جبرائيل اسملى فرشته آرقلى آنى پيغمبر
 قيلم مشدر . يعنى آكا دنياداغى كشيرلر نى مسلمان بولورغه اوندر كه بوپور-
 مشدر . محمد عليه السلام مكه خالقار نى مسلمان بولورغه اوندى باشلاغاچ بر
 نيچه يوز كشى ايمان كيتروب اسلام ديننى قبول ايتديلر . باشقه لرى هر
 برسى دشمان بولوب محمد عليه السلام گه تورلى جبر و جفالى قيلورغه طرشديلر .
 حتى بر نيچه مرتبه اوتور مكجي ده بولديلر .

الله تعالى محمد عليه السلام نى دشمانلر نك يامانلغندن صاقلادى . مكه كافر-

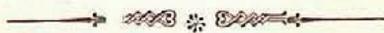
لری آکا آرتق ضرر و زیان قیلا آلمادیلر .



آخرده مکه ده (۱۳) یل پیغمبر بولوب طورغاندن صوڭ الله تعالی نك رخصتی بولنچه مدینه شهرینه کوچدی . چونکه اول زمانده مدینه خلقی اسلام دینینه بیک محبت قيلمش و بر نیچه معتبر کیشلری مسلمان بولمش ایدیلر . پیغمبر مز محمد علیه السلام مدینه گه کوچکاندن صوڭ اسلام دینی بیک قوت طابدی . مدینه گه یاقن شهر و اول کیشلر ینك کوبسی گروه گروه بولوب جیلشوب کیلب مسلمان بولا باشلادیلر .



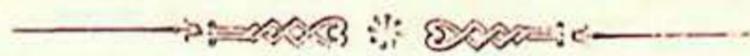
محمد علیه السلام نیچه نیچی یاشنده پیغمبر اولمشدر ؟ الله تعالی آکا خلقلرنی نیکه اوندهر که بو بولمشدر ؟ پیغمبر بولماچ مکه ده نیچه یل طورمشدر ؟ مکه ده وقتده نی قدر کئی ایمان کیتروب مسلمان بولمشلر ؟ ایمان کیتومه کان کیشلر آکا نبلر قيلمشدر ؟ آکا آرتق ضرر قیلا آلمشدرمی ؟ مکه ده ۱۳ یل پیغمبر بولوب طور غانندن صوڭ پیغمبر مز الله تعالی نك رخصتی بولنچه قایسی شهر که کوچمشدر ؟ نی اوجون مدینه شهرینه کوچو معقول بولمشدر ؟ محمد علیه السلام مدینه که کوچکاندن صوڭ اسلام دیننك حالی نیچك بولدی ؟ مدینه اطرافندهغی خلق اسلام دینینی قبول ایتدیلر می ؟



مسلمانلرغه مکه خاقی اولده ینك دشمان بولدیلر ، مسلمانلرنی قروب

بترمك اوچون بر نديچه مرتبه مدينه طرفينه كوب عسكر ايله صوغشقه كېلدېلر .
الله تالي مسلمانلارغە ياردم ايتدى . هر صوغشده مسلمانلر جيگوب دشمانلر
يني قورديار . آخردە مدينه گە كرجكاندن صوڭ ۸ نچى يلدە محمد عليه السلام
اون ايكنى مك قدر مسلمات عسكر ايله مكە طرفينه باردى . مكە خانى تارشى
طورا آلماساقلار ينى بلديلر . هيچ قارشى طور ييچى هر قايسى اويلار ينة
قاچديلر . (۲۰) نچى رضانده مسلمانلر سلطنت ايله مكە مكرمه شهرينه
كرديلر . آخردە مكە خانى هر قايسى اوز اختيارلى ايله مسلمان بولديلر .
شول زماندن بيرلى مكە مكرمه شهرى مسلمانلر قولنده . ر . حج عمللىرى قيانا
طورغان ايزگى و مبارك شهر در . قبله مز مبارك (كعبه) يورطى ده شول
شهرده در .

مدينه گە كوچكاندن صوڭ (۱۰) نچى يلدە محمد عليه السلام طوقسان مك قدر
مسلمان ايله مكە گە باروب الوغ سلطنت ايله حج قىلدى . شول يلدن صوڭ
يغمبر مز گە مكە مكرمه نى كورو نصيب بولمادى .



يغمبر مز مدينه گە كوچكاچ مكە خانى مسلمانلارغە دوست بولدىلرمى ؟ صوغشور
اوچون عسكر بولوب جييلوب مدينه گە كېلدېلرمى ؟ مسلمانلارنى جيگە آلدېلرمى ؟
آخردە مسلمانلر مكە خانىنى جيگدىلرمى ؟ مكە شهرىنى مدينه ده نچى يل طورغاندن

صوك جيڪوب آديبار ؟ جيئڪاچ مسلمان بولايلىرى ؟ مڪه شھرى شول زماندن بيريلى
 كمار قولنده در . نيندى شھردر ؟ آندى نى اسفنى بر مبارك يورط بار ؟ مدينه كه
 كوچكاندن صوك اون يل اوتكاچ محمد عليه السلام نيچه مائى كشي ايا . مكه كه حجف .
 باردى ؟ شول يلدن صوك ايكنچى مرتبه مكه كه بارا آديبار ؟

○ ○ ○
 مدينه ده اون يل طور غاندى صوك (۶۳) نچى ياشنده پيغمبر مرز محمد
 عليه السلام دنيدان كيتدى (۰) . قبر شريفى مدينه منوره شھرينك اورتالغنده
 (روضه مطهره) مسجدى اچنده در . پيغمبر مرز محمد عليه السلام بيك كامل الوغ
 بر كشي بولمشدر . اول طوغان كيچده دنيدان بر نيچه تورلى عجيب اشار
 واقع بولمش و بالا وقتنده تورلى عجيب حاللى كورنمشدر .
 پيغمبر بولغانچى قرق يل مگه ده عادى كشيلىر كى عمر اوتكهرمش
 لکن هر خصوصه بيك انگى و ياخشى طبيعتلى بولمش . هر كم قارشنده
 ايك خانلى و اشانچاى كشي نازالمش . باش وقتند اوق كورلرئك ديلرئك
 بوزوتلغينى آكلامش پوتلرئنه هيچ طابنامش و عمرئنه هيچ بر خصوصه و
 هيچ بر وقتده عيب و كيملك اش قيامش . پيغمبر بولغاندن صواكده الله تعالى
 آكئ اوچون معجزدلرئنى يعنى عادتده بولمش طورغان عجيب اشلرئنى بيك
 كوب كورسه تمش . شول سبيدن آكئ حق پيغمبر بولو جيلغنده هيچ كمنك شك

(*) تاريخ ميلادىك (۶۳۱) نچى بلنده ۸ نچى اينونده و تاريخ هجرىك (۱۱) نچى
 يانده ۱۲ نچى ربيع الاول دوشنبه كون اويلاه وقتنده .

و شېھەسى قالماش . تارىخ انىيا كىتابلىرىندە مەجىزەلىرىنىڭ كۆپىسى بىيان قىلىنمىشدر



محمد عليه السلام مەدینەدە نىچە يىل طورغاچ وفات بولدى نىچە ياشىدە ایدی ؟
قبر شریفى قايدەدر ؟ محمد عليه السلام نىندى كىشى بولمىش ؟

صحابەلەر

پىغمبىر مۇز محمد عابىه السلام نى صاغ سلامت وقتىدە كورۇپ مسلمان بولغان
كىشىلەر (صحابە) دىيۇب آتالورلر . صحابەلەرنىڭ بارىسى (۱۱۴) تاڭ قدر ،
كىشى بولمىشلردر . آنلر هر قايسى بىك ياخشى و بىك اينز گى كىشىلردر .
پىغمبىر مۇزنىڭ مەجلىسىدە بولۇپ بىزدن لك مسلمان بولۇلرى سىببى ھىم بىزگە
اسلام دىنىنىڭ ايرىشۇوينا سىبب بولۇلرى سىببى صحابەلەرنىڭ هر قايسىنى

بىزلرگە دوست و ياقىن كورمك تىپىشىلدىر . صحابەلەرنىڭ ايك الوغلىرى محمد عابىه
السلام نىڭ ياقىن دوستلارندىن : (ابوبكر ، عمر ، عثمان ، على) اسملى كىمىسە .
لردر . (رضى الله عنهم) بو كىمىسەلر پىغمبىر مۇز محمد عابىه السلام گە هر
خصوصە بىك كۆپ ياردەملر ايتمىشلر . دىئادە اسلام دىنىنىڭ طارالووينەدە بو

كىشىلەر كۆپ سىبب بولمىشلر . محمد عابىه السلام (خديجه) اسملى خاتونى
وفات بولغاندىن سوڭ حضرت ابوبكر نىڭ قىزى حضرت (عائشە) نى آلمىشدر .

ودخی حفصه اسمی خاتونی حضرت عمرؓ قزیدر .

(حضرت) عثمان محمد علیه السلامؓ (رقیه) (و ام گائوم) اسمی

قزلرینه کیه و بولمشدر . حضرت علی فاطمه اسمی قزینک کیه ویدر حضرت

فاطمه بن حضرت علیؓ (حسن) و (حسین) اسمی ایکی اوغلی

طوغمشدر که پیغمبرمز محمد علیه السلام سلامت وقتنده بو ایکی بالانی اوز

بالاری کبی یاقن کورمش ایدی . تمام

صحابه لار کملر ؟ صحابه لارنک باریسی نیچه مک کشی بولغانلر ؟ آنارنی بز یاقن کورو -
ر که تییشلیمی ؟ صحابه لارنک ایک الوغاری کملر ؟ بو دورت صحابه پیغمبرمنک کملری
بولغانلر ؟

(پہاسی ۵۰ تین)

昭和五年五月一日印刷
昭和五年五月九日發行

ガカイツド

(定價金五十錢)
不許複製

發行兼印刷者
右代表者

東京府下河原町柏木九九〇番地
東京回教徒印刷所

クルバンガリ

編者
右代表者

東京府下河原町柏木九九〇番地
東京回教學校

クルバンガリ